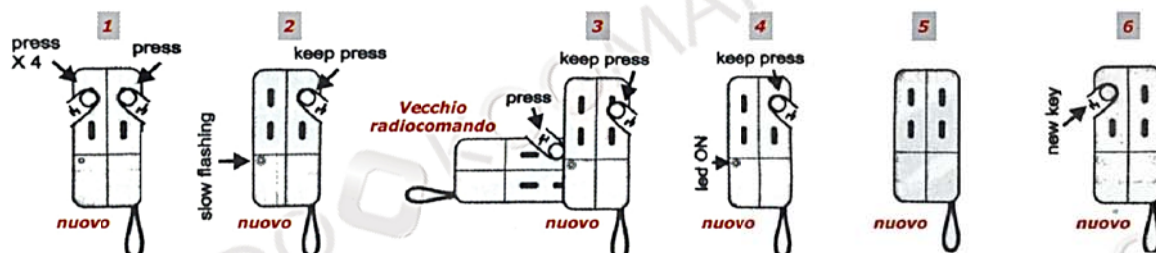


Per la duplicazione è necessario un radiocomando perfettamente funzionante. Prima di iniziare la duplicazione leggere con attenzione le seguenti istruzioni.

IT

1. Premere, e mantenere premuto, il tasto 2 (in alto a destra) del radiocomando nuovo (da codificare) e contemporaneamente premere A volte il tasto 1 (in alto a sinistra) dello stesso.
2. Rilasciare solamente il tasto 1 (in alto a sinistra): il LED del radiocomando nuovo (da codificare) lampeggerà lentamente.
3. Premere, e mantenere premuto, il tasto che si desidera duplicare sul radiocomando già funzionante in ricevente: il LED del radiocomando nuovo (da codificare) si accenderà a luce fissa.
4. Rilasciare il tasto 2 (in alto a destra): il LED del radiocomando nuovo (da codificare) inizierà a lampeggiare velocemente.
5. Nel radiocomando nuovo (da codificare) premere il tasto al quale vogliamo assegnare il nuovo codice e rilasciare il tasto solo quando il LED del radiocomando nuovo (da codificare) si è acceso a luce fissa.
6. Avvicinarsi al ricevitore e premere il tasto del radiocomando appena codificato finché non si attiva l'automazione.

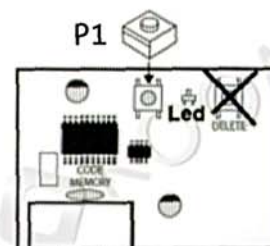


Se non dovesse funzionare la procedura descritta sopra seguire le istruzioni riportate di seguito:

Per poter abilitare il nuovo radiocomando bisogna intervenire sulla centralina ricevente per potere accedere ai pulsanti di programmazione.

1. Sulla ricevente premere e rilasciare il tasto P1: il LED L1 emetterà una serie di 5 lampeggi.
2. Mentre il LED della ricevente lampeggia premere il tasto del radiocomando nuovo (da codificare) che si desidera programmare
3. Il LED L1 (sulla ricevente) si accenderà per circa tre secondi come conferma della corretta memorizzazione del codice.
4. Il LED L1 riprenderà a lampeggiare aspettando un nuovo radiocomando, se entro 5 lampeggi non ne riceve nessuno il ricevitore uscirà automaticamente dalla procedura di programmazione.
5. Seguire la stessa procedura per l'altro tasto (P2 sulla ricevente)

NOTE: 1. Il lampeggio contemporaneo di tutti i led del ricevitore in fase di programmazione indica che il radiocomando è già abilitato
2. Il lampeggio alternato di tutti i led del ricevitore in fase di programmazione indica che la memoria è piena.



TELCOMA NOIRE 2E 4E



Instructions

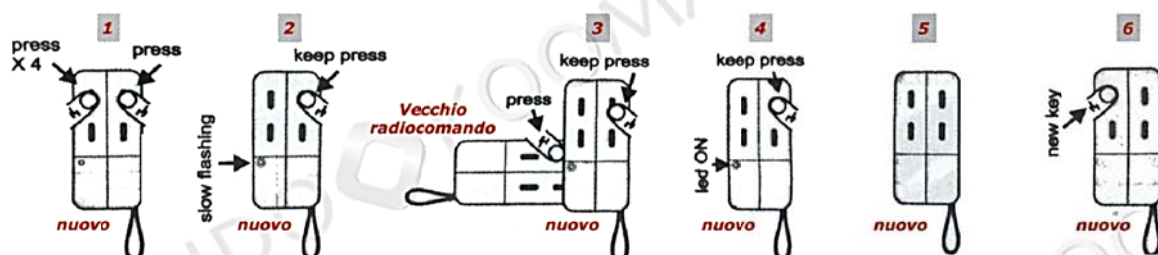
www.koomando.com - remote control store

A fully functional remote control is required for duplication.

Read the following instructions carefully before starting dubbing.

EN

1. Press and hold down key 2 (top right) of the new remote control (to be coded) and at the same time press A times key 1 (top left) of the same.
2. Release only key 1 (top left): the LED of the new radio control (to be coded) will flash slowly.
3. Press and hold down the button you want to duplicate on the remote control already functioning in the receiver: the LED of the new radio control (to be coded) will turn on with a fixed light.
4. Release key 2 (top right): the LED of the new radio control (to be coded) will begin to flash quickly.
5. In the new remote control (to be coded) press the key to which we want to assign the new code and release the key only when the LED of the new radio control (to be coded) has turned on steady.
6. Approach the receiver and press the key of the newly coded remote control until the automation is activated.



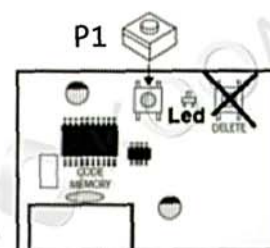
If the procedure described above does not work, follow the instructions below:

In order to enable the new remote control, it is necessary to intervene on the receiving control unit to be able to access the programming buttons.

1. Sulla ricevente premere e rilasciare il tasto P1: il LED L1 emetterà una serie di 5 lampeggi.
2. Mentre il LED della ricevente lampeggia premere il tasto del radiocomando nuovo (da codificare) che si desidera programmare
3. Il LED L1 (sulla ricevente) si accenderà per circa tre secondi come conferma della corretta memorizzazione del codice.
4. Il LED L1 riprenderà a lampeggiare aspettando un nuovo radiocomando, se entro 5 lampeggi non ne riceve nessuno il ricevitore uscirà automaticamente dalla procedura di programmazione.
5. Seguire la stessa procedura per l'altro tasto (P2 sulla ricevente).

NOTES:

1. The simultaneous flashing of all the receiver LEDs during the programming phases indicates that the radio control is already enabled
2. The alternating flashing of all the receiver LEDs during the programming phase indicates that the memory is full.



TELCOMA NOIRE 2E 4E



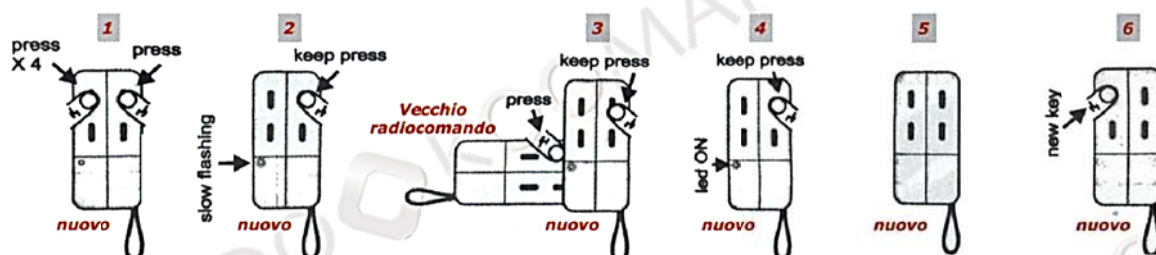
Mode d'emploi

www.koomando.com - la maison des télécommandes

Une télécommande entièrement fonctionnelle est nécessaire pour la duplication.
Lisez attentivement les instructions suivantes avant de commencer la copie.

FR

1. Appuyez et maintenez la touche 2 (en haut à droite) de la nouvelle télécommande (à coder) et en même temps appuyez sur A fois la touche 1 (en haut à gauche) de la même.
2. Relâchez uniquement la touche 1 (en haut à gauche): la LED de la nouvelle radiocommande (à coder) clignotera lentement.
3. Appuyez et maintenez enfoncé le bouton que vous souhaitez dupliquer sur la télécommande fonctionnant déjà dans le récepteur: la LED de la nouvelle radiocommande (à coder) s'allumera avec une lumière fixe.
4. Relâcher la touche 2 (en haut à droite): la LED de la nouvelle radiocommande (à coder) se met à clignoter rapidement.
5. Dans la nouvelle télécommande (à coder), appuyez sur la touche à laquelle nous voulons attribuer le nouveau code et ne relâchez la touche que lorsque la LED de la nouvelle radiocommande (à coder) est allumée en continu.
6. Approchez-vous du récepteur et appuyez sur la touche de la télécommande nouvellement codée jusqu'à ce que l'automatisation soit activée.



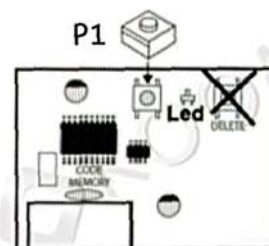
Si la procédure décrite ci-dessus ne fonctionne pas, suivez les instructions ci-dessous:

Afin d'activer la nouvelle télécommande, il est nécessaire d'intervenir sur la centrale de réception pour pouvoir accéder aux touches de programmation.

1. Sur le récepteur, appuyez et relâchez la touche P1: la LED L1 émettra une série de 5 clignotements.
2. Pendant que la LED du récepteur clignote, appuyez sur le bouton de la nouvelle radiocommande (à coder) que vous souhaitez programmer.
3. La LED L1 (sur le récepteur) s'allumera pendant environ trois secondes pour confirmer que le code a été enregistré correctement.
4. La LED L1 recommencera à clignoter, en attendant une nouvelle radiocommande, si dans les 5 clignotements elle n'en reçoit pas, le récepteur quittera automatiquement la procédure de programmation.
5. Suivez la même procédure pour l'autre bouton (P2 sur le récepteur).

REMARQUES:

1. Le clignotement simultané de toutes les LED du récepteur pendant les phases de programmation indique que la radiocommande est déjà activée.
2. Le clignotement alterné de toutes les LED du récepteur pendant la phase de programmation indique que la mémoire est pleine.



TELCOMA NOIRE 2E 4E



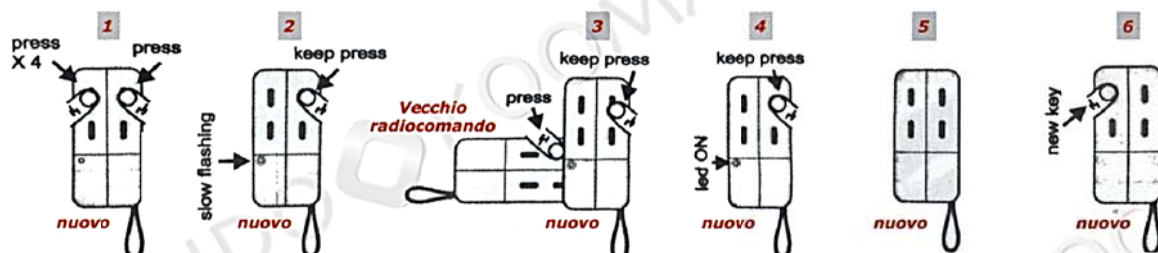
Instrucciones de uso

www.koomando.com - la tienda de mandos

**Se requiere un control remoto completamente funcional para la duplicación.
Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de comenzar a copiar.**

ES

1. Presione y mantenga presionada la tecla 2 (arriba a la derecha) del nuevo control remoto (a codificar) y al mismo tiempo presione A veces la tecla 1 (arriba a la izquierda) del mismo.
2. Suelte sólo la tecla 1 (arriba a la izquierda): el LED del nuevo radiomando (a codificar) parpadeará lentamente.
3. Mantenga pulsado el botón que desee duplicar en el mando a distancia que ya funciona en el receptor: el LED del nuevo radiomando (a codificar) se encenderá con luz fija.
4. Suelte la tecla 2 (arriba a la derecha): el LED del nuevo radiomando (a codificar) comenzará a parpadear rápidamente.
5. En el nuevo mando a distancia (a codificar) pulsar la tecla a la que queremos asignar el nuevo código y soltar la tecla solo cuando el LED del nuevo radiomando (a codificar) se haya encendido fijo.
6. Acérquese al receptor y presione la tecla del control remoto recién codificado hasta que se active la automatización.

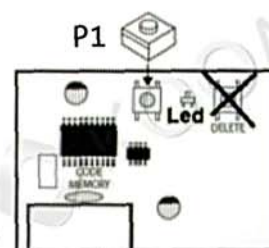


Si el procedimiento descrito anteriormente no funciona, siga las instrucciones a continuación:
Para habilitar el nuevo mando a distancia es necesario intervenir en la central receptora para poder acceder a los botones de programación.

1. En el receptor, presione y suelte la tecla P1: el LED L1 emitirá una serie de 5 destellos.
2. Mientras el LED del receptor parpadea, presione el botón del nuevo radiomando (a codificar) que desea programar
3. El LED L1 (en el receptor) se iluminará durante unos tres segundos como confirmación de la correcta memorización del código.
4. El LED L1 volverá a parpadear, esperando un nuevo radiomando, si en 5 parpadeos no recibe ninguno, el receptor saldrá automáticamente del procedimiento de programación.
5. Siga el mismo procedimiento para el otro botón (P2 en el receptor).

NOTAS:

1. El parpadeo simultáneo de todos los LED del receptor durante las fases de programación indica que el radiomando ya está habilitado
2. El parpadeo alterno de todos los LED del receptor durante la fase de programación indica que la memoria está llena.



TELCOMA NOIRE 2E 4E



Gebrauchsanweisung

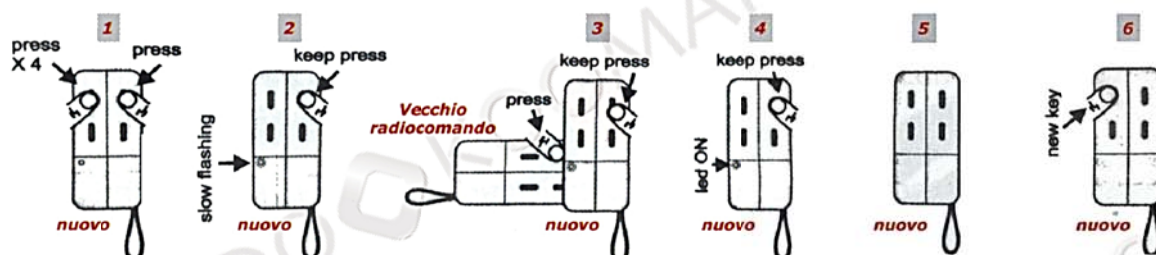
www.koomando.com - die handsender shop

Für die Vervielfältigung ist eine voll funktionsfähige Fernbedienung erforderlich.

Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Überspielen beginnen.

DE

1. Halten Sie die Taste 2 (oben rechts) der neuen Fernbedienung (die codiert werden soll) gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die A-mal-Taste 1 (oben links) derselben.
2. Lassen Sie nur Taste 1 (oben links) los: Die LED der neuen Funksteuerung (zu codieren) blinkt langsam.
3. Halten Sie die Taste, die Sie auf der bereits im Empfänger funktionierenden Fernbedienung duplizieren möchten, gedrückt: Die LED der neuen (zu codierenden) Funksteuerung leuchtet mit einem festen Licht auf.
4. Lassen Sie die Taste 2 (oben rechts) los: Die LED der neuen Funksteuerung (zu codieren) beginnt schnell zu blinken.
5. Drücken Sie in der neuen Fernbedienung (die codiert werden soll) die Taste, der wir den neuen Code zuweisen möchten, und lassen Sie die Taste erst los, wenn die LED der neuen Funksteuerung (die codiert werden soll) dauerhaft leuchtet.
6. Nähern Sie sich dem Empfänger und drücken Sie die Taste der neu codierten Fernbedienung, bis die Automatisierung aktiviert ist.



Wenn das oben beschriebene Verfahren nicht funktioniert, befolgen Sie die folgenden Anweisungen: Um die neue Fernbedienung zu aktivieren, muss in die empfangende Steuereinheit eingegriffen werden, um auf die Programmier Tasten zugreifen zu können.

1. Drücken Sie am Empfänger die Taste P1 und lassen Sie sie los: Die LED L1 gibt eine Reihe von 5 Blitzen aus.
2. Drücken Sie bei blinkender Empfänger-LED die Taste der neuen Funksteuerung (die codiert werden soll), die Sie programmieren möchten
3. Die L1-LED (am Empfänger) leuchtet etwa drei Sekunden lang auf, um zu bestätigen, dass der Code korrekt gespeichert wurde.
4. Die LED L1 beginnt erneut zu blinken und wartet auf eine neue Funksteuerung. Wenn innerhalb von 5 Blinkzeichen keine empfangen wird, beendet der Empfänger automatisch den Programmiervorgang.
5. Gehen Sie genauso vor wie bei der anderen Taste (P2 am Empfänger).

HINWEISE:

1. Das gleichzeitige Blinken aller Empfänger-LEDs während der Programmierphase zeigt an, dass die Funksteuerung bereits aktiviert ist.
2. Das abwechselnde Blinken aller Empfänger-LEDs während der Programmierphase zeigt an, dass der Speicher voll ist.

